(DE) Mechanische Tages-Zeitschaltuhr mit Kinderschutz

1. Sicherheitshinweise:
Dieses Produkt ist für normale Haushaltsanwendungen geeignet; es darf nicht als Sicherheitseinrichtung eingesetzt werden! Als Spannungsquelle darf nur eine ordnungsgemäße Netzsteckdose (230V~, 50Hz, mit Schutzleiter) des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden. Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Produktes diese Anleitung sorgfältig durch und überprüfen Sie das Produkt auf Schäden. Bei Beschädigungen darf dieses Produkt nicht angeschlossen werden. Achten Sie darauf, dass dieses Produkt nicht in die Hände von Kindern oder unbefugten Personen gelangen kann. Betreiben Sie keine Geräte deren unbeaufsichtigter Betrieb zu einer Gefährdung für Leben und Sachwerte führen kann.

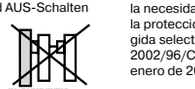
2. Funktion:
Das einprogrammierte Schaltprogramm wiederholt sich alle 24 Stunden (Tages-Zeitschaltuhr). Der kleinste Schaltabstand beträgt 30 Minuten.

3. Einstellung der Schaltprogramme:
Die Schaltstifte am Rande der Drehscheibe (jeder steht für 30 Minuten Schaltzeit) betätigen.
EIN: Schaltstifte unten
AUS: Schaltstifte oben

4. Einstellung der Uhrzeit:
Die Drehscheibe nach rechts drehen (im Uhrzeigersinn), bis die aktuelle Uhrzeit mit dem Markierungspfeil übereinstimmt, dann die Zeitschaltuhr sofort in eine Steckdose einstecken, damit das mechanische Zeitwerk zu laufen beginnt.

5. Seitlicher Wahlschalter:
Stellung ◷: Programmiertes EIN- und AUS-Schalten
Stellung I: Manuelles EIN-Schalten

Technische Daten:
48 EIN- / AUS-Schaltzeiten pro Tag (24 Stunden)
Manuelle Einschaltung möglich
Minimaler Schaltabstand 30 Min.
Nennspannung: 230V~, 50Hz
Maximale Belastung: 16A / 3680W
Induktive Belastung (z. B. Motoren, Pumpen…): max. 2A / 460W
Integrierte Kindersicherung



WEEE-Entsorgungshinweis
Gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben nicht mehr zum unsortierten Abfall gegeben werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz und sorgen dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr nutzen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben. RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 27. Januar 2003 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte.

Garantie:
Die REV-Zeitschaltuhr durchläuft während der Fertigung mehrere, nach neuesten Techniken aufgebaute Prüfstationen. Sollte dennoch ein Mangel auftreten, leistet REV im nachfolgenden Umfang Gewähr:
1. Die Dauer der Garantie beträgt 24 Monate ab Kaufdatum.
2. Das Gerät wird von REV entweder unentgeltlich nachgebessert oder ausgetauscht, wenn es innerhalb der Gewährleistungspflicht nachweisbar wegen eines Fertigungs- oder Materialfehlers unbrauchbar wird.
3. Die Haftung erstreckt sich nicht auf Transportschäden sowie auf Schäden, die aus fehlerhafter Installation entstehen.
4. Wird innerhalb von 6 Monaten nach Nichtanerkennung des Haftungsfallesb durch REV kein Widerspruch eingelegt, verjährt das Recht auf Nachbesserung.
5. Im Gewährleistungsfall ist das Gerät zusammen mit dem Kaufbeleg und einer kurzen Mangelbeschreibung an den Händler oder REV zu senden.
6. Ohne Garantienachweis erfolgt Nachbesserung ausschließlich gegen Berechnung.

REV 25200 03.12

(ES) Interruptor horario diario mecánico con seguro infantil

2. Funcionamiento:
Programa de 24 horas (intervalo de conmutación 30 min.)

3. Ajuste de los programas de conmutación:
Presione hacia arribar las pestañas de conexión del borde del disco giratorio (cada una representa 30 min.).
Encender: Pulsador hacia abajo
Apagar: Pulsador hacia arriba

4. Ajuste de la hora:
Gire el disco giratorio hacia la derecha (en sentido de las agujas del reloj) hasta que la hora actual coincida con la flecha e introduzca a continuación el interruptor horario inmediatamente en el enchufe para que el mecanismo temporizador se ponga en marcha.

5. Interruptor selector lateral:
Posición Símbolo de reloj ◷: Conexión y desconexión programada
Posición I: Conexión manual

Datos técnicos:
48 tiempos de conexión/desconexión por día (24 horas)
Conexión manual posible
Intervalo de conmutación mínimo 30 min.
Tensión nominal: 230V~, 50Hz
Carga máxima: 16A / 3680W
Carga inductiva (p. ej. motores, bombas…): máx. 2A / 460W
Seguro infantil integrado

WEEE-Indicaciones para la evacuación
De acuerdo con las normas europeas los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos ya no pueden evacuarse junto con los residuos no clasificados. El símbolo del recipiente de basura con ruedas indica la necesidad de una evacuación selectiva. Colabore usted también en la protección del medio ambiente entregando este aparato a la recogida selectiva de residuos cuando no vaya a utilizarlo más. DIRECTIVA 2002/96/CE DEL PARLAMENTO Y CONSEJO EUROPEOS del 27 de enero de 2003 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

(FI) Mekaaninen päivä aikakytkin lapsisuojalla

2. Toiminta:
24 tunnin ohjelma (30 min. Kytkentäaika)

3. Kytkentäohjelmien asettaminen:
Paina kiertolevyn reunassa olevia mustia kynsiä (yksi kynsi vastaa 30 minuuttia).
PÄÄLLE: kytkintappi ylhäällä
POIS: kytkintappi alhaalla

4. Kellonajan asettaminen:
Kiertolevyä käännetään oikealle (myötäpäivään), kunnes senhetkinen kellonaika täsmää merkkinuolen kanssa. Aikakytkin kytketään välittömästi tämän jälkeen pistorasiaan, jolloin mekaaninen kellokoneisto alkaa käydä.

5. Sivussa oleva valintakytkin:
Kellosymboli-asento ◷: ohjelmoitu päälle- ja poiskytkentä
Asento I: manuaalinen päällekytkentä

Tekniset tiedot:
48 päälle- ja poiskytkentäaikaa päivää kohden (24 tuntia)
lyhin mahd. kytkentäväli 30 min.
verkkojännite: 230V~, 50Hz
maksimaalinen kuormitus: 16A / 3680W
induktiivinen kuormitus (esim. moottorit, pumput jne.): maks. 2A / 460W sisäänrakennettu lapsisuoja

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromun hävittämisohjeet
Käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa enää hävittää Euroopan unionin Normien mukaan lajittelemattomien Jätteiden mukana. Pyörillä olevan jätetynnyrin kuvamerkki tarkoittaa sitä, että tuote on hävitettävä erikseen lajiteltuna. Auta osaltasi ympäristön suojelussa ja huolehdi siitä, että laite viedään oikeaan hävityspisteeseen sen jälkeen kun sitä ei enää aiota käyttää.
EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON 27. tammikuuta 2003 antama DIREKTIIVI 2002/96/EY sähkö- ja Elektroniikkalaiteromusta.

(GR) Μηχανικός ημερήσιος χρονοδιακόπτης με παιδική ασφάλεια

2. Λειτουργία:
Το προγραμματισμένο πρόγραμμα λειτουργίας επαναλαμβάνεται κάθε 24 ώρες (ημερήσιος χρονοδιακόπτης). Το ελάχιστο διάστημα ενεργοποίησης είναι 30 λεπτά.

3. Ρύθμιση των προγραμμάτων λειτουργίας:
Πατήστε τις ακίδες ρύθμισης στην άκρη του περιστρεφόμενου δίσκου (η κάθε μία αντιστοιχεί σε χρόνο λειτουργίας 30 λεπτών).
ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ: ακίδες ρύθμισης κάτω
ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ: ακίδες ρύθμισης επάνω

4. Ρύθμιση της ώρας:
Στρέψτε τον περιστρεφόμενο δίσκο προς τα δεξιά (κατά τη φορά των δεικτών του ρολογιού), έως ότου η τρέχουσα ώρα να συμφωνεί με το βέλος ένδειξης, έπειτα εισάγετε το χρονοδιακόπτη αμέσως σε μια πρίζα, για να τεθεί σε λειτουργία ο ωρολογιακός μηχανισμός.

5. Πλαϊνός διακόπτης επιλογής:
Θέση ◷: Προγραμματισμένη ενεργοποίηση και απενεργοποίηση
Θέση I: Χειροκίνητη ενεργοποίηση

Τεχνικά χαρακτηριστικά:
48 ώρες ενεργοποίησης / απενεργοποίησης ανά ημέρα (24 ώρες)
Δυνατότητα χειροκίνητης ενεργοποίησης
Ελάχιστο διάστημα ενεργοποίησης 30 λεπτά
Ονομαστική τάση: 230V~, 50Hz
Μέγιστο φορτίο: 16A / 3680W
Επαγωγικό φορτίο (π.χ. κινητήρες, αντλίες...): μεγ. 2A / 460W
Ενσωματωμένη παιδική ασφάλεια

Ένδειξη διάθεσης WEEE
Σύμφωνα με τις ευρωπαϊκές προδιαγραφές, απαγορεύεται η ρίψη αποβλήτων ηλεκτρολογικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού στα σκουπίδια. Το σύμβολο του κάδου πάνω σε ρόδες, υπογραμμίζει την ανάγκη της ξεχωριστής διάθεσης. Συνδράμετε και εσείς στη προστασία του περιβάλλοντος και διαθέστε αυτή τη συσκευή στο προορισμένο σύστημα διάθεσης απορριμμάτων .
ΟΔΗΓΙΑ 2002/96/ΕC ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ, από της 27 Ιανουαρίου 2003 για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού

(HU) Gyermekvédelemmel ellátott mechanikus napi időzítésű kapcsolóóra

2. Működés:
A beprogramozott kapcsolási program 24 óránként ismétlődik (napi időzítésű kapcsolóóra). A legkisebb kapcsolási időköz 30 perc.

3. A kapcsolási programok beállítása:
A forgó korong peremén lévő fekete kapcsoló stifteket (mindegyik 30 perces kapcsolási időt jelent) egy hegyes tárggyal bekattanásig nyomjuk felfelé.
Kézi BE-kapcsolás: Billenő kart nyomjuk lefelé
KI-kapcsolás: Billenő kart nyomjuk felfelé

4. A pontos idő beállítása:
A forgó korongot jobbra fordítjuk (az óramutató járásával egyezően), míg az aktuális idő megegyezik a jelölő nyillal, majd az időzítő kapcsolóórát azonnal dugaszoló aljzatba dugjuk, hogy a mechanikus időzítő szerkezet járni kezdjen.

5. Oldalsó választókapcsoló:
Állás «◷»: Programozott BE- és KI-kapcsolás
Állás « I »: Kézi BE-kapcsolás

Műszaki adatok:
Napi (24 óra) 48 BE- / KI - kapcsolási idő
Kézi bekapcsolás lehetséges
Legkisebb kapcsolási időköz 30 perc
Névleges feszültség: 230V~, 50Hz
Maximális terhelés: 16A / 3680W
Induktív terhelés (pl. motorok, szivattyúk…): max. 2A / 460W
Integrált gyermekbiztosítás

WEEE irányelv szerinti ártalmatlanítási tudnivaló:
A használt elektromos és elektronikus készülékeket az európai előírások szerint már nem szabad nem szelektíven gyűjtött hulladékok közé tenni. A kerekes hulladékkonténer szimbóluma jelzi a szelektív gyűjtés szükségességét. Járuljon Ön is hozzá a környezetvédelemhez és - ha a készüléket már nem használja -, gondoskodjék róla, hogy azt a szelektív gyűjtés erre meghatározott rendszereibe juttassa.
Az EURÓPAI PARLAMENT ÉS TANÁCS 2003. január 27. napján kelt 2002/96/EK sz. Elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelve.

(BG) Механичен дневен таймер със защита за деца

2. Функция:
Фабрично въведената програма за превключване се повтаря на всеки 24 часа (дневен таймер). Минималният интервал на превключване е 30 минути

3. Настройване на програмите за превключване:
Задействайте контактните щифтове на ръба на въртящия бутон (всеки е за продължителност на превключване 30 минути)
ВКЛЮЧАНЕ: контактни щифтове надолу
ИЗКЛЮЧВАНЕ: контактни щифтове нагоре

4. Настройване на часа:
Завъртете въртящия бутон надясно (по часовниковата стрелка), докато актуалното време съвпадне с маркираната стрелка, след това незабавно включете таймера в контакт, за да се задейства механичният часовников механизъм.

5. Страничен избиращ превключвател:
Положение ◷: Програмирано ВКЛЮЧВАНЕ и ИЗКЛЮЧВАНЕ
Положение I: Ръчно ВКЛЮЧВАНЕ

Технически данни:
48 цикъла на ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ на ден (24 часа)
Възможно ръчно включване
Минимален интервал на превключване 30 мин.
Номинално напрежение: 230V ~, 50Hz
Максимален товар: 16A / 3680W
Индуктивен товар (напр. двигатели, помпи ...): макс. 2A / 460W
Вградена защита за деца

Указание за рециклиране на WEEE
Използването електрически и електронни уреди не трябва да се изхвърлят несортирани при отпадъците съгласно европейските предписания. Символът на кофа за боклук на колела указва необходимостта от разделно събиране. Помогнете също за опазването на околната среда и се погрижете да предадете този уред в предвидените системи за разделно събиране, когато не го ползвате повече. ДИРЕКТИВА 2002/96/ЕО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА от 27 юли 2003 г. за електрически и електронни стари уреди

(EE) Mechanical Day Timer with Child Protection

2. Function:
Programmeeritud lülitusprogramm kordab ennast iga 24 tunni järel (päeva-aegrelee). Lühim lülitusaeg on 30 minutit.

3. Lülitusprogrammide seadistamine:
Vajutage lülitustihvte pöördketta serval (iga 30 min. jaoks on üks tihvt).
SISSE: lülitustuhvtid alla
VÄLJA: lülitustihvtid üles

4. Kellaaja seadistamine:
Pöörake pöördketast paremale (kellaosuti liikumise suunas), kuni aktuaalne kellaaeg ühtib markeeritud noolega. Seejärel ühendage relee koheselt seinapistikusse, et mehhaaniline kell tööle hakkaks.

5. Külgmine valiklüliti:
Asend ◷: Programmeeritud SISSE- ja VÄLJA-lülitamine
Asend I: Manuaalne SISSE-lülitamine

Tehnilised andmed:
48 SISSE-/ VÄLJA-lülitusjad ööpäevas (24 tundi)
Manuaalne sisselülitamine on võimalik
Minimaalne lülituste vahe 30 min.
Voolupinge: 230V~, 50Hz
Maksimaalne koormus 16A / 3680W
Induktiivne koormus (näit. mootorid, pumbad…): maks. 2A / 460W
Integreeritud lastelukk

Elektriliste ja elektrooniliste Jäätmete Käitlemise nõuded
Kasutatud elektrilisi ja elektroonilisi seadmeid ei tohi Euroopa nõuete järgi enam sorteerimata kujul üldprügina käidelda. Ratastel prügikonteineri sümbol tähistab jäätmete eraldi kogumise nõuet. Aidake ka teie kaasa keskkonnakaitsele ja käidelge kasutamiskõlblikuks muutunud seade vastavalt prügi sorteerimise süsteemile.
EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUS 2002/96/EL 27. jaanuarist 2003 Elektriliste ja elektrooniliste jäätmete kohta.

(GB) Mechanical Day Timer with Child Protection

2. Function:
24 hour program (30 min. switch time)

3. Setting of the timer programs:
Push the switching pins on the edge of the dial (one represents 30 min.)
ON: toggle down
OFF: toggle up

4. Setting of the time:
Turn the dial to the right (clockwise), until the actual time corresponds to the marking arrow, then plug the timer immediately into an outlet so that the mechanical clock begins to work.

5. Select switch on the side:
Position clock symbol ◷: Programmed ON- and OFF-switching
Position I: Manual ON-switching

Technical Data:
48 ON- / OFF switch times per day (24 hours)
Manual switch-on possible
Minimum switching interval 30 min.
Nominal voltage: 230V~, 50Hz
Maximum load: 16A / 3680W
Inductive load (e.g. motors, pumps…): max. 2A / 460W
Integrated child protection

WEEE-reference of disposal
In accordance with European defaults used electrical and electronics devices may no more be given to the unsorted waste. The symbol of the waste bin on Wheels refers to the necessity of separate collection. Please help with environmental protection and see to it that this device is given to the for this purpose designated systems of waste sorting if you do not use it any longer.
GUIDELINE 2002/96/EG of the EUROPEAN PARLIAMENT AND the COUNCIL of January 27th 2003 about electrical and electronics old devices.

(HR) Dnevni mehanički uklopni sat sa zaštitom za djecu

2. Funkcija:
24 satni program (uklopno vrijeme 30 min.)

3. Podešavanje uklopnih programa:
Uklopne zatike na rubu okretne ploče (jedan predstavlja 30 min.).
JEDAN: Gornji pogonski vijak
IZ: Donji pogonski vijak

4. Podešavanje vremena:
Pokretnu pločicu okrenite na desno (u smjeru kazaljke na satu), sve dok se aktualno točno vrijeme ne poklapa sa strelicom za označavanje, zatim vremenski uklopni sat odmah utaknite u utičnicu kako bi mehanički satni mehanizam počeo raditi.

5. Bočna biračka sklopka:
Položaj simbol sata ◷: Programirano uključivanje i isključivanje
Položaj I: Ručno uključivanje

Tehnički podaci:
48 vremena uklapanja/isklapanja dnevno (24 sata)
Moguće ručno uklapanje
Minimalni vremenski razmak između uklapanja 30 min.
Nazivni napon: 230V~, 50Hz
Maksimalno opterećenje: 16A / 3680W
Induktivno opterećenje (npr. motori, pumpe…): maks. 2A / 460W
Ugrađena zaštita za djecu

WEEE-naputak o zbrinjavanju
Rabljeni električni ili elektronski uređaji se u skladu s odredbama EU više ne smiju stavljati u nerazvrstani otpad. Simbol kante za otpad na kotačima ukazuje na nužnost Odvojenog prikupljanja.
Pomozite i Vi u zaštiti okoliša te se pobrinite da se ovaj uređaj, kad ga više ne budete koristili, preda u za to predviđene sustave za odvojeno prikupljanje otpada.
DIREKTIVA 2002/96/EZ EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA od 27. siječnja 2003. o starim električnim i elektronskim uređajima.

(IS) Vélrænn dags-tímastillir með barnavörn

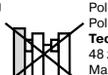
2. Virkni:
Skiptiferlið sem hefur verið stillt inn endurtekur sig á 24 klukkustunda fresti (Dags-tímastillir). Minnsta skiptibil er 30 mínútur.

3. Stilling skiptiferlanna:
Þrýsta skal á hvítu skiptipinnunum á jöðrum snúningsskífunnar (hver og einn samsvarar 30 mínútna kveikitíma).
KVEIKT: Skiptipinnar niðri
SLÖKKT: Skiptipinnar uppi

4. Stilling tímans:
Snúa skal snúningsdisknum til hægri (réttsælis), þar til núverandi tími samvarar stöðu merkipilunnar. Eftir það skal setja tímastillirinn umsvifalaust í samband við rafmagnsinnstungu svo að vélræna tímakerfið fari í gang.

5. Valstillirinn á hliðinni:
Staða ◷: Stillanleg KVEIKT- og SLÖKKT-stilling
Staða I: Handvirk KVEIKT-Stilling

Tæknilegar upplýsingar:
96 KVEIKT- / SLÖKKT-stillitímar á dag (24 klukkustundir)
Möguleg handvirk gangsetning
Lágmarks skiptibil 30 mín.
Málspenna: 230V~, 50Hz
Hámarksþol: 16A / 3680W
Aðleiðsluþol (t.d. Mótorar, dælur...): hám. 2A / 460W
Innbyggt barnaöryggi



WEEE-Ráðleggingar um förgun
Notuð rafmagns- og rafeindastýrð tæki má, samkvæmt evrópskum reglum, ekki lengur setja í öflokkaðan úrgang. Táknið fyrir ruslatunnu á hjólum vísar til mikilvægi aðskildar söfnunar. Hjálpið til við að vernda umhverfið og sjáið til þess að þetta tæki, þegar ekki skal nota það lengur, fara í fyrirséð kerfi aðskildar söfnunar.
VIÐMIÐUNARREGLA 2002/96 EG EVRÓPSKA ÞINGSINS OG RÁÐSINS frá 27. Janúar 2003 um rafmagns- og rafeindatæki og búnað.

(CZ) Mechanické denní spínací hodiny s dětskou pojistkou

2. Funkce:
Navolený spínací program se opakuje vždy za 24 hodin (denní spínací hodiny). Nejmenší interval mezi sepnutím činí 30 minut.

3. Nastavení spínacích programů:
Pohybem spínacích kolíčků na okraji kotouče (každý kolíček představuje 30 minut sepnutí nebo vypnutí).
EIN: kolíčky dole
AUS: kolíčky nahoře

4. Nastavení času:
Pootáčet kotoučem doprava (ve směru chodu hodinových ručiček), až souhlasí nastavení proti šipce s aktuálním časem, potom ihned zasunout spínací hodiny do zásuvky, aby se rozeběhl mechanický hodinový strojek.

5. Postranní volič:
Poloha ◷: programované zapínání a vypínání
Poloha I: manuální zapnutí

Technické údaje::
48 zapínacích a vypínacích časů za den (24 hodin)
Manuální zapnutí možné
Minimální interval mezi spínáním 30 min.
Jmenovité napětí: 230V~, 50Hz
Maximální zatížení: 16A / 3680W
Induktivní zatížení (např. motory, čerpadly ...): maximálně 2A / 460W
Integrovaná dětská pojistka

WEEE – Pokyny pro likvidaci odpadu
Podle evropských směrnic již nesmějí být použité elektrické a elektronické přístroje odevzdávány do netříděného odpadu. Symbol popelnice na kolečkách upozorňuje na nezbytnost odděleného sběru. Pomáhejte i Vy při ochraně životního prostředí a postarejte se o to, aby byly tyto přístroje, pokud je již nepoužíváte, odevzdány do systémů odděleného sběru určených pro tyto účely. SMĚRNICE 2002/96/ES EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY ze dne 27. ledna 2003 o odpadních elektrických a elektronických zařízeních.

(LV) Mehānisks dienas taimeris ar bērnu aizsardzību

2. Funkcija:
24 stundu programma (pārslēgšanās laiks 30 minūtes)
3. Pārslēgšanās programmai iestādīšana:
Nospiediet uz augšu kontakttapas griezuļa malā, līdz tās ir nofiksējušas (viena nozīmē 30 min.)
IESLĒGTS: Kontakttapa augšā
IZSLĒGTS: Kontakttapa lejā
4. Laika iestādīšana:
Pagrieziet griezuli pa labi (pulksteņa rādītāju kustības virzienā), līdz aktuālais laiks atbilst marķējumam, pēc tam nekavējoties pieslēdziet taimeri kontaktligzdai, lai pulksteņa mehānisms sāktu darboties.
5. Sānu izvēles slēdzis:
Pozīcija pulksteņa simbols : programmējama ieslēgšanās un izslēgšanās
Pozīcija I : manuāla ieslēgšana
Tehniskie dati:
48 ieslēgšanās un izslēgšanās laiki dienā (24 stundas)
Iespējama manuāla ieslēgšana
Minimālais pārslēgšanās intervāls 30 min.

BRĪDINĀJUMS: Nespiranot iekšā kontaktligzdā vairākas reizes pēc kārtas.

Nominālais spriegums: 230V~, 50Hz
Maksimālā slodze: 16A / 3680W
Induktīvā slodze (piemēram, dzinējiem, sūkņiem...): maks. 2A / 460W
Integrēta bērnu aizsardzība
WEEE- Norādījums utilizācijai
Saskaņā ar Eiropas Savienības prasībām elektriskās un elektroniskās ierīces vairs nedrīkst utilizēt kopā ar nešķirotiem atkritumiem. Simbols ar atkritumu Konteineri uz ratiem norāda uz atsevišķas utilizācijas nepieciešamību. Piedalieties arī Jūs apkārtējās vides aizsardzībā un parūpējieties par to, lai šī ierīce, ja Jūs to vairs neizmantojat, būtu pienācīgi utilizēta ar tam paredzēto atkritumu šķirošanas sistēmu palīdzību. EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES DIREKTĪVA 2002/96/EG no 2003. gada 27. janvāra par nolietotām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm.

(NO) Mekanisk dag-tidsbryter med barnesikring

2. Funksjon:
24 timers-program (30 min. koblingsintervaller)
3. Innstilling av koblingsprogrammene:
De koblingsstiftene på kanten av dreieskiven (en stift betyr 30 min.)
PÅ: Koblingsstift oppe
AV: Koblingsstift nede
4. Innstilling av klokkeslettet:
Dreieskiven dreies til høyre (med klokka) helt til klokkslettet stemmer overens med markeringspilen. Deretter plugges tidsbyteren med en gang inn i en stikkontakt slik at det mekaniske urverket kan begynne å gå.
5. Selektorbryter på siden:
Stilling klokkesymbol : Programmert INN- og UT-kobling
Stilling I : Manuell INN-kobling
Tekniske data:
48 INN-/UT-koblingstider pr. dag (24 timer)
Manuell tilkobling mulig
Minimalt koblingsintervall 30 min.
Nominell spenning: 230V~, 50Hz
Maksimal belastung: 16A / 3680W
Induktiv belastung (f.eks. motorer, pumper...): max. 2A / 460W
Integrert barnesikring
WEEE-Råd om avfallshåndtering
I henhold til europeiske direktiver må brukte elektriske og elektroniske apparater ikke kastes sammen med usortert avfall. Symbolet avfallsbøtte på Hjul betyr at apparatet må leveres til godkjent miljøstasjon. Vi ber om at også De tar vare på miljøet ved å sørge for at slike apparater leveres til godkjent miljøstasjon når apparatet ikke lenger er i bruk.
EUROPAPARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV 2002/96/EU AV 27. januar 2003 for utbrukte elektriske og elektroniske apparater.

ADVARSEL: Ikke sett flere tidsur i hverandre.

(RU) Механический суточный таймер с защитой от детей

2. Принцип работы:
Установленная временная программа работает в цикле, повторяющемся каждые 24 часа (суточный таймер). Минимальная выдержка времени составляет 30 минут.
3. Установка временных программ:
С помощью острого предмета нажмите на переключающие рычажки на боковой части вращающегося диска (каждый рычажок устанавливает выдержку в 30 минут).
4. Установка времени:
Поверните диск в правую сторону (по часовой стрелке) до отметки, соответствующей текущему времени и сразу вставьте таймер в розетку для начала работы временного механизма.
5. Боковой регулятор:
Положение : Заданное ВКЛючение и ВЫКЛючение
Положение I : Ручное ВКЛючение
Технические характеристики:
48 интервалов ВКЛючения и ВЫКЛючения в день (24 часа)
Возможно включение вручную
Минимальная выдержка времени 30 мин.
Номинальное напряжение 230В~, 50 Гц
Максимальная нагрузка: 16А / 3680Вт
Индуктивная нагрузка (напр. двигатели, насосы...): макс. 2А / 460Вт
Блокировка для защиты от детей
Указание по утилизации WEEE
(директива ЕС по лому электрических и электронных приборов)
Использованные электрические и электронные приборы в соответствии с европейскими предписаниями не разрешается выбрасывать с несортированными отходами. Символ мусорного контейнера на колесах казывает на необходимость раздельного сбора. Окажите помощь в защите окружающей среды и позаботьтесь о том, чтобы сдать прибор, если Вы им больше не пользуетесь, в предусмотренную для этой цели систему раздельного сбора.
ДИРЕКТИВА 2002/96/EG ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА от 27 января 2003 г. в отношении старых электрических и электронных приборов.

ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ: Не включайте в розетку таймеры друг в друга.

(RO) Cronometru mecanic cu program zilnic cu protecţie pentru copii

2. Funcţie:
Programul de comutare programat se repetă la fiecare 24 de ore (cronometru). Cel mai mic interval de pornire este de 30 de minute.
3. Reglarea programelor de pornire:
Atingeţi bolţurile de cuplare de pe marginea cadranului (fiecare corespunde unei durate de 30 de minute).
PORNIT: bolţ de acţionare în jos
OPRIT: bolţ de acţionare în sus
4. Reglarea orei:
Rotiţi discul la dreapta (în sensul acelor ceasornicului) până când ora curentă corespunde săgeţii indicatoare, apoi introduceţi cronometrul imediat într-o priză pentru ca dispozitivul mecanic să înceapă să funcţioneze.
5. Butonul de selectare lateral:
Poziţia : PORNIRE şi OPRIRE programată
Poziţia I : PORNIRE manuală
Date tehnice:
48 intervale de PORNIRE/OPRIRE pe zi (24 de ore)
Pornire manuală
Interval minim de pornire 30 Min.
Tensiune nominală: 230V~, 50Hz
Sarcină maximă: 16A / 3680W
Sarcină de inducţie (de ex. motoare, pompe...): max. 2A / 460W
Siguranţă pentru copii integrată
Indicaţie de dispensare WEEE
Aparatele electrice şi electronice uzate nu se mai pot dispensa deşeurile nesortate conform normelor europene. Simbolul containerului pe roţi reprezintă necesitatea de colectare separată.
Ajutaţi la protecţia mediului şi asiguraţi-vă că dacă nu mai utilizaţi acest aparat, îl veţi introduce în sistemele de colectare separată existente. DIRECTIVA 2002/96/CE A PARLAMENTULUI EUROPEAN ŞI A CONSILIULUI DIN 27 ianuarie 2003 referitoare la aparatele electrice şi electronice uzate.

WARNHINWEIS: Nicht mehrfach hintereinander stecken.

(SI) Mehanična dnevna stikalna ura z varovalom za otroke

2. Funkcija:
24 urni program (30 min čas preklapljanja)
3. Nastavitev časa vklopa in izklopa:
Čepke ob robu vrtljivega kroga za nastavitev želenega časa vklopa (en čepek predstavlja 30 minut)
VKLOP: Stikalo navzgor
IZKLOP: Stikalo navzdol
4. Nastavitev dejanskega časa:
Vrtljivi krog obračajte v desno (v smeri urinega kazalca) dokler se dejanski čas ne ujema s puščico. Takoj zatem priključite uro, da mehanska ura prične teči.
5. Stransko stikalo nastavitev:
Položaj simbola ure : programiran VKLOP in IZKLOP
Položaj I : Ročni VKLOP
Tehnični podatki:
48 časov VKLOPA / IZKLOPA dnevno (24 ur)
Možnost ročnega vklopa
Minimalni časovni razmik 30 min
Nazivna napetost: 230V~, 50Hz
Maksimalna obremenitev: 16A / 3680W
Induktivna obremenitev (npr. motorji, črpalke...): max. 2A / 460W
Vgrajeno varovalo za varnost otrok
WEEE-navodila za ravnanje z odpadki
V skladu s predpisi Evropske Unije, odpadne električne in elektronske opreme ne smemo odlagati med nesortirane odpadke. Simbol smetnjaka na kolesih prikazuje nujnost ločenega zbiranja odpadkov. Pomagajte tudi vi varovati okolje in poskrbite, da boste naprave, ki jih ne potrebujete več, odložili na za to predvidene sisteme ločevanja odpadkov.
DIREKTIVA 2002/96/ES EVROPSKEGA PARLAMENTA IN EVROPSKEGA SVETA z dne 27.1.2003 o odpadni električni in elektronski oprem.

POZOR: Ne priklapljajte večkratno zaporedoma.

(TR) Çocuklara karşö korumalö günlük zaman anahtarö

2. İşlev:
24 saatlik program (30 dak. kumanda süresi)
3. Kumanda programlarının ayarlanması:
Diskinin kenarındaki siyah kumanda pimlerini (bir tanesi 30 dakika içindir).
AÇIK: Kumanda pimi üstte
KAPALI: Kumanda pimi altta
4. Saatin ayarlanması:
Çevirme diskini, güncel saatin işaret oku ile aynı olacağı şekilde sağa doğru (saat dönme yönünde) çevirin, mekanik saat mekanizmasının çalışmaya başlaması için ardından zaman ayarlı saati hemen bir elektrik prizine takın.
5. Yandaki seçme şalteri:
Saat sembolü pozisyonu : Programlanmış AÇMA ve KAPATMA
Pozisyonu I : Manuel AÇMA
Teknik veriler:
Günlük (24 saat) 48 AÇMA/KAPAMA kumanda zamanı)
Minimum kumanda aralığı 30 dakika
Manuel çalıştırılmayan çöpe atılmamalıdır. Tekerlek üzerindeki çöp kutusunun sembolü Çöpün ayrıştırılarak toplanmasının gerekliliğini işaret etmektedir. Çevre korumasına siz de yardım edin ve kullanmadığınız takdirde bu cihazların ayrıştırılmış çöp toplama sisteminin öngörülen sistemlerine verilmesine özen gösterin.
AVRUPA PARLAMENTOSUNUN VE MECLİSİNİN 27. Ocak 2003 tarihli elektrik ve elektronik eski cihazlar ile ilgili 2002/96/EG YÖNERGESİ.

UYARI AÇIKLAMASI: Arka arkaya takmayın.

(NL) Mechanische dag-/tijdschakelklok met kinderbescherming

2. Functie:
Het geprogrammeerde schakelprogramma herhaalt zich telkens na 24 uur (dag-/tijdschakelklok). De kleinste schakelafstand bedraagt 30 minuten
3. Instelling van de schakelprogramma's:
De schakelpennen aan de rand van de draaischijf (iedere pen staat voor 30 minuten schaaltijd) bedienen.
AAN: schakelpennen onderaan
UIT: schakelpennen bovenaan
4. Instelling van het tijdstip:
De draaischijf naar rechts draaien (in de richting van de wijzers van de klok) totdat het actuele tijdstip met de markeringspijl overeenstemt, dan de tijdschakelklok onmiddellijk in een stopcontact steken, opdat het mechanische uurwerk begint te functioneren.
5. Zijdelingse keuzeschakelaar:
Stand : Geprogrammeerd IN- en UIT-schakelen
Stand I: Handmatig IN-schakelen
Technische gegevens:
96 IN- / UIT-schakeltijden per dag (24 uur)
Handmatige inschakeling mogelijk
Minimale schakelafstand 30 min.
Nominale spanning: 230V~, 50 Hz
Maximale belasting: 16A / 3680W
Inductieve belasting (bijvoorbeeld motoren, pompen...): max. 2A / 460W
Geïntegreerd kinderslot
WEEE-afvalrichtlijn
In overeenstemming met de Europese aanwijzingen mag afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet langer bij het ongesorteerde afval worden gedeponeerd. Het symbool van de verrijdbare afvalbak wijst op de noodzaak van een gescheiden afvalinzameling. Help ook mee ons milieu te beschermen en zorg ervoor dat deze apparaten, als u ze niet meer gebruikt, in de correcte systemen van de gescheiden afvalinzameling terechtkomen. RICHTLIJN 2002/96/EG VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD van 27 januari 2003 betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. COUNCIL of January 27th 2003 about electrical and electronics old devices.

WAARSCHUWENDE AANWIJZING: Niet achter elkaar insteken.

(PT) Temporizador mecânico diário com protecção para crianças

2. Função:
O programa de comutação programado repete-se todas as 24 horas (temporizador diário). O período de comutação mais curto é de 30 minutos
3. Configuração dos programas de comutação:
Accionar os segmentos na margem da roda giratória (cada um representa 30 minutos de período de comutação)
LIG.: Segmentos em baixo
DESLIG.: Segmentos em cima
4. Configuração da hora
Rodar a roda giratória para a direita (em sentido dos ponteiros do relógio) até que a hora actual coincida com a seta de marcação, depois inserir imediatamente o temporizador na tomada para que o cronómetro mecânico comece logo a funcionar.
5. Selector lateral:
Posição : LIGAR e DESLIGAR programado
Posição I : LIGAR manualmente
Dados técnicos:
96 períodos de comutação LIGAR/DESLIGAR por dia (24 horas)
Configuração manual possível
Período de comutação mínimo 30 min.
Tensão nominal: 230V~, 50Hz
Carga máxima: 16A / 3680W
Carga indutiva (p.ex. motores, bombas...): máx. 2A / 460W
Protecção para crianças integrada
WEEE-Aviso de descarte
Aparelhos eléctricos e electrónicos usados não podem ser mais colocados em lixo não separado conforme as determinações europeias. O símbolo do tambor de lixo sobre rodas avisa sobre a necessidade da colecta separada. Também ajuda na protecção do meio ambiente e providencia que estes aparelhos quando não mais usados sejam entregues no sistema previsto da colecta separada. DIRECTRIZ 2002/96/EG DO PARLAMENTO E CONSELHO EUROPEU de 27 de Janeiro 2003 sobre aparelhos eléctricos electrónicos antigos.

ENTRE AÇÃO DE AVISO: Não inserir várias vezes seguidas.

(SE) Mekaniskt kopplingsur med dygnsprogram och petskydd

2. Funktion
24-timmars-program (30 min kopplingstid)
3. Ställa in kopplingsprogram
Tryck upp de kopplingsstiften längst ut på skivan (ett stift innebär 30 min).
TILL: Kopplingsstift upptill
FRÅN: Kopplingsstift nedtill
4. Ställa in klockslag
Vrid skivan medurs tills det aktuella klockslaget överensstämmer med markeringspilen. Anslut därefter omedelbart kopplingsuret till ett elektriskt uttag för att det mekaniska klockverket ska börja gå.
5. Skjutreglage på sidan
Läge klocksymbol : Programmerat till- och frånslag
Läge I: Manuell tillkoppling
Tekniska data
48 till- och frånkopplingstider per dag (24 timmar)
Manuell tillkoppling möjlig
Minsta kopplingsintervall 30 min
Nominell spänning: 230V~, 50Hz
Max belastning 16A / 3680W
Induktiv belastning (t ex motorer, pumpar): max 2A / 460W
Integrerat petskydd
WEEE-anvisningar för avfallshantering
Begagnade el- och elektronikprodukter får enligt de europeiska regleringa inte länge tillföras osorterat avfall. Symbolen med Soptunnan på hjul anger att produkten skall källsorteras. Hjälp till att skydda miljön genom att lämna denna apparat till rätt avfallsinsamling när du inte längre använder den DET EUROPEISKA PARLAMENTETS OCH RÅDETS DIREKTIV 2002/96/EG AV DEN 27 januari 2003 gällande avfallshanteringen av elektriska och elektroniska apparater.

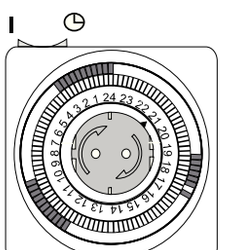
VARNING: Anslut inte flera timers efter varandra.

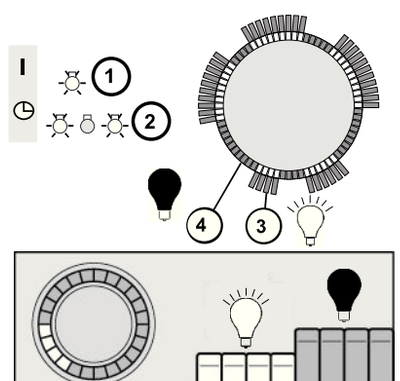
(SK) Mechanické denné spínacie hodiny s detskou poistkou

2. Funkcia:
Naprogramovaný spínací program sa opakuje každých 24 hodín (denné spínacie hodiny). Najkratší spínací odstup je 30 minút.
3. Nastavenie spínacích programov:
Aktivujte spínacie kolíky na okraji otočného kotúča (každý predstavuje 30 minútovú spínaciu dobu).
EIN: Spínacie kolíky dole
AUS: Spínacie kolíky hore
4. Nastavenie času:
Točte otočný kotúč vpravo (v smere hodinových ručičiek), kým sa aktuálny čas nezhoduje s označovacou šípkou, potom ihneď zapojte spínacie hodiny do zásuvky, aby mechanický hodinový strojček začal bežať.
5. Bočné spínače pre voľbu:
Poloha : Naprogramované ZA- a VY-pínanie
Poloha I : Manuálne ZA-pínanie
Technické údaje:
48 ZA- / VY-pínacích časov denne (24 hodín)
Manuálne zapínanie možné
Minimálny spínací odstup 30 min.
Menovité napätie: 230V~, 50Hz
Maximálna zát'až: 16A / 3680W
Induktívna zát'až (napr. motory, pumpy...): max. 2A / 460W
Integrovaná detská poistka
Upozornenie WEEE k likvidácii
Použité elektrické a elektronické zariadenia sa podľa európskych predpisov už nesmú dávať do netriedeného odpadu. Symbol kontajnera na odpadky na kolieskach poukazuje na nutnosť triedeného zberu.Pomôžte aj Vy pri ochrane životného prostredia a zabezpečte, aby ste tieto prístroje, keď ich už nepoužívate, dali do pre ne určených systémov triedeného zberu odpadu. SMERNICA 2002/96/EG EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY z 27. januára 2003 o starých elektrických a elektronických zariadeniach.

WARNHINWEIS: Nicht mehrfach hintereinander stecken.

REV Ritter GmbH
Frankenstr. 1-4
D-63776 Mömbris
www.rev.biz





Art.-Nr.: 0025010124
0025200103
0025200703
Typ.-Nr.: 25200